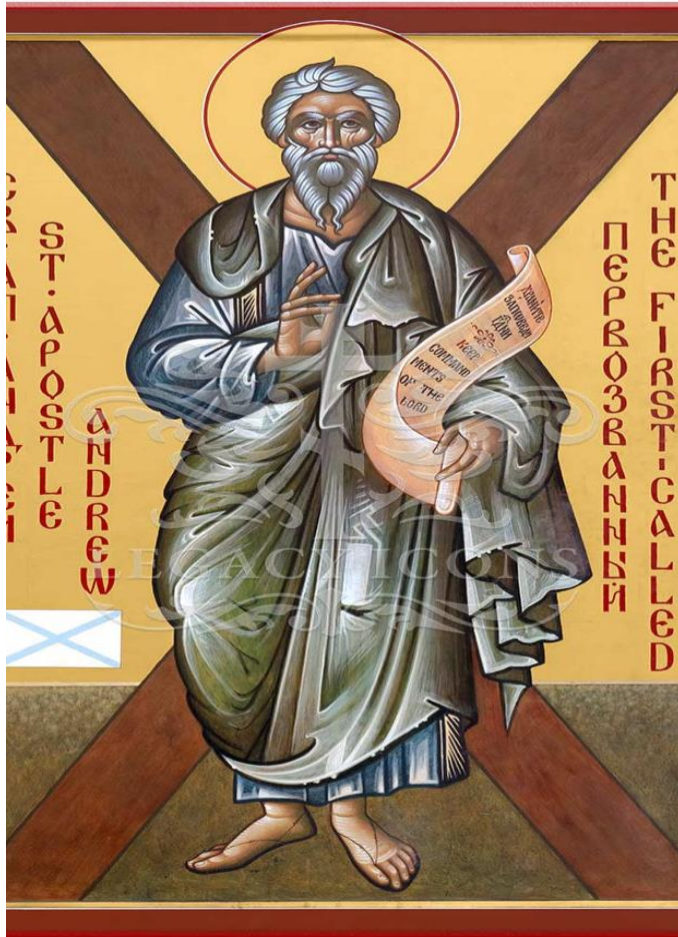


Assumption of the Virgin Mary Ukrainian Orthodox Church

Weekly Bulletin Nov. 30, 2025



ECUMENICAL PATRIARCHATE OF CONSTANTINOPLE AND NEW ROME

We are on the New Calendar

1301 Newport Avenue, Northampton, Pennsylvania 18067

Rev. Fr. Oleg Kravchenko, Rector, Protodeacon Mikhail Sawarynski, Attached

Websites: holyassumption.org and ukrainianorthodoxchurchusa.org

Facebook: Assumption of the Virgin Mary Ukrainian Orthodox Church

YouTube: AVM UOC Church

Contacts: Fr. Oleg Kravchenko – (484) 834-7261; olegkravchenko2212@gmail.com

Protodeacon Mikhail – (H) (610) 262-3876; pravoslavni@rcn.com

Office – (610) 262-2882; avmuoc@gmail.com

Webmaster, John Hnatow – john.hnatow@gmail.com

- Communion is only for Orthodox Christians.

- Preparation for Communion: going for Confession, praying, and fasting.

- Confessions: Vespers-first Saturday of the month, Sun. before Liturgy, or by appointment.

- **Make a list of living and deceased and bring it to the Altar.** We'll pray for them during a Liturgy.
- **For pastoral visits** at home or hospital or special prayer requests ask Fr. Oleg.
- **A directory of parishioners' names and addresses** is available (vestibule) for those who would like to send cards or good wishes.
- **Follow us on Facebook:** <https://www.facebook.com/avmuocoftheus>

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!
Молімось за мир в Україні!

Слава Ісусу Христу! Навіки Слава!
Let us pray for peace in Ukraine!

Sun. 30 Nov. 25th SUNDAY after PENTECOST. TONE 8. All Praised APOSTLE ANDREW the First Called (62) FRUMENTIUS, Archbishop of Abyssinia (38) King VAKHTANG of Georgia. Catholicoi PETER and SAMUEL of Mtskheta.

Epistles: Ephesians 4:1-6 & 1 Corinthians 4:9-16

Gospels: Luke 10:25-37 & John 1:35-51

After Liturgy: Panachyda for the Victims of artificial famine in Ukraine(1932-33).

Welcome all for the Coffee Hour after the Liturgy – Запрошуємо на каву.

LITURGICAL MENEION & SCRIPTURE READINGS (NATIVITY FAST)

- Mon. 01 Dec.** Righteous Philaret the Merciful of Amnia in Asia Minor (792).
1 Tim. 1:1-7 **Lk. 14:12-15**
- Tue. 02 Dec.** Ven. Jesse (Ise), bishop of Tsilkani in Georgia (6th c.) (Georgia).
1 Tim. 1:8-14 **Lk. 14:25-35**
- 06:30 PM** **Moleben for Peace in Ukraine (St. John the Baptist, Northampton).**
- Wed. 03 Dec.** Ven. John the Silent of St. Sabbas' monastery (558).
1 Tim. 1:18-20-2:8-15 **Lk. 15:1-10**
- Thu. 04 Dec.** Great-martyr Barbara and Martyr Juliana at Heliapolis in Syria (306).
1 Tim. 3:1-13 **Lk. 16:1-9;**
- Fri. 05 Dec.** St. Sabbas the Sanctified (532). Martyr Anastasias. St. Karion of Egypt(4 c).
1 Tim. 4:4-8, 16 **Lk. 16:15-18; 17:1-4**
- Sat. 06 Dec.** **St. Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia (345).**
Heb. 13:17-21 **Lk. 6:17-23**
 Breakfast is canceled
 GREAT VESPERS. is canceled
- Sun. 07 Dec.** **09:00 AM DIVINE LITURGY. St. Nicholas is coming to our church. Please encourage the youth to greet him.**

- **Join the Petrykivka Christmas Decoration workshop today after the Liturgy. Ask Pani Olha.**

- **Christmas at the Seminary Trip.** Join us on Saturday, December 13, 2–5 PM for a performance by the St. Sophia Seminary Choir and refreshments. Transportation provided. Sign up downstairs!
 - **Snow Tubing: UOL Fellowship Saturday, January 3, 2026. Youth are free. All are welcome! Sign up list and flyer downstairs.**
 - **Collecting can goods for Food Bank in memory of victims of artificial famine in Ukraine 1932-33. Box downstairs** (canned potatoes, and meats, tuna, pasta, sauces, mac. & cheese).
 - **Pyrohy schedule: Dec. 4, 18.** First come, first served (until we reach 250 doz.). Please volunteer for peeling, running, cooking/mashing, pinching and clean-up.
 - **Nut Roll Sale pickup - Dec. 13.**
 - **Loving Waters Campaign** for the **All-Saints Camp Water System Repair** (Emlenton, PA). The camp is facing a **large bill** for its water system. Let's help! Envelopes are near entrance.
 - **Sunday School Schedule: Every Sunday right after the Communion. Welcome.**
 - **Please turn in Redner's save a tape.** The receipt must show the Save-A-Tape amount. Thanks!
 - **Virtual Bible Study Day.** Check the information on the board downstairs.
-

ANNIVERSARIES:

30 Nov...Robert & Nadda Pavlinsky

BIRTHDAYS:

01 Dec...Tatiana Seremula

06 Dec...Linda Schmall

MNOHAYA LITA! MANY YEARS!

NECROLOGY:

Ukrainian civilians and soldiers, killed in the Russian invasion.

Newly departed Lydia, James

30 Nov...Nathan Keiper '68

01 Dec...Paul Bilyk '48

03 Dec...John Faryna '25

04 Dec...Theodore Lubianecki '49

05 Dec...Anna Porochiak (infant) '26, Marie Domaratzky '02

06 Dec...Julia Kurey (3 yrs.) '20, Dmytro Fedorovych '47

VICHNAYA PAMYAT! MEMORY ETERNAL!

Prayer for the health & salvation of the afflicted: Ukrainian soldiers and civilians, wounded during the Russian aggression, Helen Crayosky, Rosemarie Pypiuk, Caroline Hallman, Joseph Killino, Reader Maximos(Meashock), Barbara Grason, Sandra Miller, John Vitushinski, Raisa Bakalets, Karen Yurconic, Tom, Sylvia Petro, priest Demetrius Nicoloudakis, Martha Dowling, Michael Szymonifka, Karen Kankula, Evelyn Kankula, Russel Kerick, Christina Truss, Matthew Vitushinsky, Nadine Savitz, William Savitz, Walter & Mary Ann Dworakivsky, William Leszczuk, Mary Berger, Jessica Meashock, Ray Stoner, Zachary Y. Siyufy, soldier Oleh, Raisa Melnychuk, Vasyl Beizyn, Lubov Shevchuk, Volodymyr Hranat, Ihor Broda, Gary Lelo, Debi Hutnick, Eric

Hewko, Phil O'Brien, child Charlie, Juliana, Shirl Merolli, Stephanie Donnelly, child Alexandria, Elizabeth Pastushenko, MaryAnn Ramaley, Aaliyah Osmun, Brendan Phillips, Adam Hewko, Andrew Thaxton, Susan Ferretti, Judy Albright, Daniel Kochenash, Christopher Mack, Joann Hoodmaker, Norman Betrous, Robert Zarayko, Lisa Kulhanek, Esther Wilt, Benjamin Tomeo, Olena Kalichenko.

PROPERS for the DIVINE LITURGY

Tropar of the Resurrection, Tone 8: You descended from on High, Merciful One/ You accepted the three-day burial to deliver us from our passions/ Lord, Our Life and Resurrection, Glory to You.

Tropar of the Dormition, Tone 1: In giving birth/ you preserved your virginity/ In falling asleep you did not forsake the world, Birth-Giver of God/ You were translated to life, Mother of Life/ and through your prayers you deliver our souls from death.

Tropar to St. Andrew, Tone 4: Andrew, as the First-Called of the Apostles/ and brother of Peter/ entreat the Master of all/ to grant peace to the world/ and to our souls great mercy.

Kondak of Resurrection, Tone 8: By rising from the tomb, You raised up the dead/ Adam is risen and Eve exults in Your Resurrection/ The entire world celebrates Your rising from the dead/ Greatly Merciful One.

Glory... Kondak to St. Andrew, Tone 2: Let us praise the divinely inspired Andrew/ the namesake of courage/ the First Apostle of the Savior/ and brother of Peter/ As he once called to his brother, now he cries out to us/ "Come, for we have found Him, Whom the world desires."

Now and ever... Kondak of Dormition, Tone 2: Neither the tomb nor death had power over the Birth-Giver of God/ she is ever watchful in her prayers and in her intercession lies unfailing hope/ For as the Mother of Life/ she has been translated to life by the One Who dwelt within her ever-virginal womb.

Prokimen of the Resurrection, Tone 8: Pray and make your vows before the Lord our God.

Verse: In Judah, God is known; His Name is great in Israel.

Prokimen to St. Andrew, Tone 4: Their voice has gone out into all the earth/ and their words to the very ends of the world.

Epistles: Ephesians 4: 1-6 & 1 Corinthians 4: 9-16

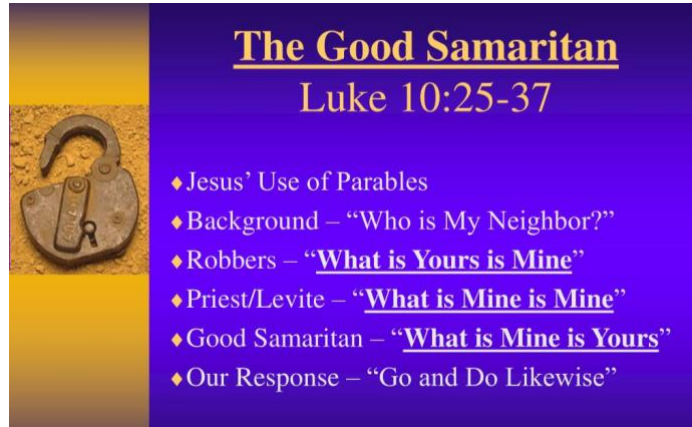
Alleluia Verses, Tone 8. Come let us rejoice in the Lord. Let us shout with jubilation to God our Savior.

Let us come before His Face with thanksgiving; with psalms let us shout in jubilation to Him.

Lord, the heavens shall declare Your wonders and Your Truth in the assembly of the saints.

Gospels: Luke 10: 25-37 & John 1: 35-51

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the Highest. Their voice has gone out into all the earth, and their words to the very ends of the world. Alleluia (3X)



The Good Samaritan
Luke 10:25-37

- ◆ Jesus' Use of Parables
- ◆ Background – “Who is My Neighbor?”
- ◆ Robbers – “What is Yours is Mine”
- ◆ Priest/Levite – “What is Mine is Mine”
- ◆ Good Samaritan – “What is Mine is Yours”
- ◆ Our Response – “Go and Do Likewise”

St. Apostle Andrew and the discipline of fasting. The Holy Apostle Andrew is closely linked to the discipline of fasting because the Church honors him during the Nativity Fast, a tradition rooted in the early centuries, and his life itself reflects humility, readiness, and spiritual vigilance that fasting cultivates.

Andrew was the first to follow Christ (John 1:40–42). His immediate response shows the same spirit fasting requires—quick obedience and detachment from worldly comfort.

Andrew traveled widely, preaching in Asia Minor, Greece, and lands around the Black Sea.

Fasting was part of the apostles' discipline, strengthening them for hardship and keeping their focus on Christ.

Unlike his brother Peter, Andrew is remembered not for leadership but for pointing others to Christ. Fasting embodies this humility—less about outward show, more about inner transformation.

Andrew accepted crucifixion on an X-shaped cross in Patras, Greece. His endurance reflects the same spiritual strength fasting builds: readiness to suffer for Christ.

☐ Spiritual Lessons: fasting is not just food. Isaiah 58 reminds us that true fasting means breaking chains of injustice, forgiving others, and showing mercy. Andrew's life models this—he brought people to Christ rather than seeking glory for himself. Just as Andrew went out to preach, fasting today prepares us to serve others with love and courage.

Andrew's joy in finding the Messiah (“We have found the Christ!”) shows that fasting is not gloom but anticipation of God's presence.

St. Andrew reminds us that fasting is not about rules alone but about openness to Christ, humility, and readiness to serve. His feast day (November 30) falls within the Nativity Fast, making him a perfect example of how fasting leads us to the joy of Christ's coming.

“The bee is more honored than other animals, not because she labors, but because she labors for others” (St. John Chrysostom)

If you wish to honor the Eucharistic Victim, offer your own soul for which the Victim was immolated. Make your own soul all of gold. If your soul remains viler than lead or clay, what good does it do to have a golden chalice? Do you wish to honor the Body of Christ? Then do not disdain Him when you see Him in rags. After having honored Him in church with silken vestments, do not leave Him to die of cold outside for lack of clothing. For it is the same Jesus Who says, "This is my Body" and Who says "I was hungry but you would not feed me. Whenever you refused to help one of these least important ones, you refused to help me." The Body of Christ in the Eucharist demands pure souls, not costly garments. But in the poor He demands all our care. Let us act wisely; let us honor Christ as He Himself wishes to be honored; the most acceptable honor to one whom we would honor is the honor which He desired, not that we ourselves imagine. Peter thought he was honoring his Master by not letting the Lord wash his feet; and yet it was just the opposite. Give Him the honor which He Himself has asked for, by giving your money to the poor. Once again, what God wants is not golden chalices, but golden souls. (By St. John Chrysostom)

CHRISTIAN CHARITY. COMPASSION AND MERCY. Help the afflicted. Comfort those in sorrow. You who are strong, help the weak. You who are rich, help the poor. You who stand upright, help the fallen and the crushed. You who are joyful, comfort those in sadness. You who enjoy all good fortune, help those who have met with disaster. Give something to God in thanksgiving that you are of those who can give help, not of those who stand and wait for it; that you have no need to look to another's hands, but that other must look to yours. Grow rich, not only in substance, but also in piety; not only in gold but also in virtue; or rather, only virtue. Be more honored than your neighbor, by showing more compassion. Be as God to the unfortunate, by imitating the mercy of God. For in nothing do we draw close to God as in doing good to man. Though God does the greater things, the man the less; yet each, I believe, according to his capacity. He made man; and when man is undone, He remakes him. Never despise fallen man... never refuse to do good to those who have need of you Give help. Help others to live. Give food, clothing, medicine, apply remedies to the afflicted, bind up their wounds, ask about their misfortunes, speak with them of patience and forbearance, come close to them, you will not be harmed, you will not contract their affliction (i.e. leprosy); even though the timid believe this, misled by foolish talk Have confidence! Let compassion overcome your timidity; the fear of God your softness. Let the love of your fellow man rise above the prompting of self-love. Do not despise your brother; do not pass him by! Do not turn away your face from him as from something terrible, something fearful, to be shunned and disowned. He is your own member, though this calamity had deformed him. "The poor man has been left to you as to God; though you should pass by over proud in spirit. Perhaps I have shamed you; saying these things to you. But I have set before you the rule of the love of your neighbor; even should those who are hostile turn you away from accepting it." Whoever journeys on the sea is close to ship-wreck; the nearer, the more

boldly he navigates. Every man who has put on this body is brought close to the body's dangers, and the closer the more he goes about with his head in the air, not seeing who is in his path. While - you sail with a fair wind, give a hand to the one who has suffered ship-wreck. Do not wait to learn in your own person, how great an evil is inhumanity, and how good it is to open your heart to those in need. Do not wish that the hand of God be stretched forth against those who walk with heads high, and pass by the poor. Learn of these things from the afflictions of others. Give something however small to the one in need; for it is not small to one who has nothing; neither is it small to God, if we have given what we could. And if you have nothing, give your tears. Great is the comfort to the afflicted of the sympathy that comes from the heart... (by St. Gregory Nazianzus)

ORTHODOX NEWS AROUND THE GLOBE

Scotland's first Orthodox Primary School, St. Andrew's, opened in Edinburg, combining a strong Christian ethos & classical curriculum.

Patriarch Theodore II of Alexandria led consecration services of the hierarch, Joachim, new Bishop of Kigali and Rwanda at Cairo's Monastery of St. George.

Archbishop Elia of Helsinki and All Finland was the guest of Metropolitan Cleopas of Sweden and All

Scandinavia, where they con-celebrated the Divine Liturgy at St. George's Cathedral on the Feast of the Synaxis of the Saints of Karelia.

Metropolitan Epiphaniy honored 10 yr. old, Ukrainian singer, Sophia Neresyan, who raised 15 million hryvnas for the Armed Forces.

Monastery of the Annunciation in Nova Scotia launched a fund raiser for expansion as monastic seekers doubled in size in six months.

Mother Catherine, former nun at the Convent on the Mt. of Olives in Jerusalem was installed as the new Abbess of the monastery in Sonora, California.



St. Tikhon's Seminary in Waymart, PA received a \$920,000 grant from the Lilly Endowment Fund to expand the training of Orthodox priests.



Євангеліє. 25 І ось один законник встав і, спокушаючи Його, сказав: Учителю, що зробити мені, щоб успадкувати життя вічне? 26 Він же сказав йому: в законі що написано? Як читаєш? 27 Він сказав у відповідь: люби Господа Бога твого всім серцем твоїм, і всією душею твоєю, і всією силою твоєю, і всім розумом твоїм, і ближнього твого — як самого себе. 28 Ісус сказав йому: правильно ти відповідав; так роби — і будеш жити. 29 Він же, бажаючи виправдати себе, сказав Ісусові: а хто ж мій ближній? 30 На це Ісус сказав: один чоловік ішов з Єрусалима до Єрихона і потрапив до рук розбійників, які зняли з нього одяг, поранили його і відійшли, залишивши його ледве живого. 31 Випадково один священик проходив тією дорогою і, побачивши його, пройшов мимо. 32 Так само і левит, що був на тому місці, підійшов, подивився і пройшов мимо. 33 Якийсь же самарянин, проїжджаючи, натрапив на нього і, побачивши його, змилосердився; 34 і, підійшовши, перев'язав йому рани, поливши оливою і вином; і, посадивши його на свого осла, привіз його до заїжджого двору і потурбувався про нього; 35 а на другий день, відходячи, вийняв два динарії, дав господареві заїжджого двору і сказав йому: подбай про нього; і якщо витратиш на нього більше, я, коли повертатимусь, віддам тобі. 36 Отже, кого з тих трьох вважаєш ти ближнім того, хто потрапив до рук розбійників? 37 Він сказав: того, який змилосердився над ним. Тоді Ісус сказав йому: іди і ти роби так само.